

¿Quién soy yo?

Hola, Me llamo Camila Given y soy una maestra de español en un pueblo pequeño. Soy una mujer. Tengo cuarenta (40) años. No me considero vieja, pero tampoco me considero joven. Mi cumpleaños es el veintidós (22) de marzo.

Hello, my name is Camilla Given and I am a Spanish teacher in a small town. I am a woman. I am 40 years old. I don't consider myself to be old, but I don't consider myself to be young either. My birthday is March 22.

Vivo en el estado de Colorado en los Estados Unidos. Vivo en Colorado, pero no soy de Colorado. Soy del estado de Minnesota. Mis padres y unos hermanos viven en Minnesota. Me gusta visitar Minnesota, pero prefiero vivir en Colorado. Tengo muchos amigos en Colorado y me gustan las montañas aquí.

I live in the state of Colorado in the United States. I live in Colorado, but I am not from Colorado. I am from the state of Minnesota. My parents and some siblings live in Minnesota. I like to visit Minnesota, but I prefer living in Colorado. I have a lot of friends in Colorado and I like the mountains here.

Vivo en un pueblo pequeño en el oeste de Colorado. Me gusta vivir en un pueblo pequeño. No me gusta vivir en una ciudad grande. Me gusta visitar las ciudades, pero no quiero vivir en una ciudad. Prefiero el pueblo pequeño porque es muy tranquilo. También prefiero el pueblo pequeño porque conozco a mucha gente. Cuando voy a un restaurante, tienda o el correo, veo amigos o estudiantes del pasado.

I live in a small town in western Colorado. I like living in a small town. I don't like living in a big city. I like to visit cities, but I don't want to live in a city. I prefer small towns because it is tranquil. I also prefer small towns because I know a lot of people. When I go to a restaurant, store or the post office, I see friends or past students.

Soy maestra, o profesora, en una escuela pequeña. Hay alrededor de quinientos (500) estudiantes en total, entonces no es una escuela súper pequeña, pero no es una escuela grande. Me gusta ser maestra en una escuela pequeña. No me gustan las escuelas enormes porque es difícil tener buenas relaciones con todos los estudiantes y otros maestros. Prefiero las escuelas pequeñas porque reconozco a prácticamente todos los estudiantes. Además, yo tengo la oportunidad de enseñar a mis estudiantes por más de un año. ¡He tenido unos estudiantes por cuatro (4) años! Mis estudiantes me llaman "Profe".

I am a teacher, or professor, in a small school. There are around 500 students in total, so it is not a super small school, but it is not a big school. I like being a teacher in a small school. I don't like big schools because it is difficult to have good relationships with all the students and other teachers. I prefer small schools because I recognize practically all of the students. Furthermore, I have the opportunity to teacher my students for more than one year. I have had some students for four years! My students call me "Profe".

He enseñado el español por dieciocho (18) años. En ese tiempo he enseñado Español uno, dos, tres y cuatro, Español para hispanohablantes y clases universitarias de conversación, gramática y composición. Además del español, he enseñado clases de teatro, educación física e inglés.

I have taught Spanish for 18 years. In that time I have taught Spanish 1, 2, 3 and 4, Spanish for Spanish speakers and college classes in conversation, grammar and composition. In addition to Spanish, I have taught theater, PE and English (ELL) classes.

Originalmente, quería ser una maestra de matemáticas. Me gustan las matemáticas. Pero cuando yo tuve la oportunidad de enseñar las matemáticas, no me gustó. Las matemáticas eran fáciles para mi y no sabía cómo enseñarlas. Entonces, decidí enseñar algo que yo tenía que aprender, algo que no fue fácil para mi. Decidí enseñar el español.

Originally, I wanted to be a Math teacher. I like math. But when I had the opportunity to teach math, I didn't like it. Math was easy for me and I didn't know how to teach it. So, I decided to teach something that I had to learn, something that wasn't easy for me. I decided to teach Spanish.

Soy maestra de español, pero también soy estudiante del español. No soy hablante nativa del español. Yo empecé a estudiar el lenguaje de español en la escuela cuando tenía catorce (14) años. Estudié por cuatro años en la escuela secundaria y por cuatro años en la universidad. En la universidad yo pasé un semestre en la Universidad de Navarra en Pamplona, España. En mis años de escuela, yo aprendí de maestros y profesores de los Estados Unidos, Puerto Rico, México, España, Chile, Perú y Paraguay. Tengo un diploma de teatro y educación del español de Concordia College de Moorhead, Minnesota y tengo mi maestría en la educación del español de la Universidad de Nebraska en Kearney.

I am a Spanish teacher, but I am also a Spanish student. I am not a native Spanish speaker. I started studying the Spanish language in school when I was 14 years old. I studied for 4 years in high school and for 4 years in college. In college I spent a semester at the University of Navarra in Pamplona, Spain. In my years of schooling, I learned from teachers and professors from the US, Puerto Rico, Mexico, Spain, Chile, Peru and Paraguay. I have a degree in Theater and Spanish Education from Concordia College in Moorhead, Minnesota and I have my Master's in Spanish Education from the University of Nebraska in Kearney.

Yo sigo estudiando el español. Leo en español. Miro programas como películas y telenovelas en español. Escucho a podcasts en español. Practico el español con amigos. Escucho a la música latina. Me gusta mucho el español. Me gusta el lenguaje y me gusta la cultura. El español es una parte de quién soy.

I keep studying Spanish. I read in Spanish. I watch programs like movies and soap operas in Spanish. I listen to podcasts in Spanish. I practice Spanish with friends. I listen to Latin music. I really like Spanish. I like the language and I like the culture. Spanish is a part of who I am.

Además de ser maestra y estudiante, también soy autora. Me gusta escribir historias. Escribo las historias para mis clases y para mi podcast. Yo creo que es bueno aprender un lenguaje con historias. Publico mis historias en mi blog y en Amazon. Tengo cuatro libros en español, tres en inglés, tres en alemán y uno en francés.

In addition to being a teacher and student, I am also an author. I like to write stories. I write stories for my classes and for my podcast. I believe that it is good to learn a language with stories. I publish my stories on my blog and on Amazon. I have four books in Spanish, three in English, three in German and one in French.

Mi primer libro publicado se llama *La tutora de español*. Es un poco avanzado. Tengo una serie de libros más básicos que se llaman *Soy Carlos*, *Carlos celebra* y *Carlos explora*. Para los libros de Carlos, soy autora e ilustradora. Mis ilustraciones son muy básicas porque no soy artista. No tengo el talento de dibujar.

My first published book was *La tutora de español (The Spanish tutor)*. It is a little advanced. I have a series of more basic books called *Soy Carlos (I am Carlos)*, *Carlos celebra (Carlos Celebrates)* and *Carlos explora (Carlos Explores)*. For the Carlos books, I am an author and illustrator. My illustrations are very basic because I am not an artist. I don't have a talent for drawing.

A veces soy actriz. Me gusta mucho actuar. Mi diploma universitaria es para la educación de español y los artes del teatro. Tomé muchas clases de teatro en la universidad. Me gusta especialmente la improvisación. Uso mis habilidades de actuar en mi clase. Soy muy animada y expresiva y actúo mis cuentos.

Sometimes I am an actress. I like acting a lot. My college degree is in Spanish Education and Theater Arts. I took a lot of theater classes in college. I especially like improvisation. I use my acting abilities in class. I am very animated and expressive and I act out my stories.

Soy cantante. Me encanta cantar. Canto muchas canciones. En el pasado, yo cantaba en producciones de drama. Ahora, canto principalmente en la iglesia los domingos. Pero a veces voy a karaoke y canto con mis amigos. Canto con la radio en el coche. Canto a mis hijos, aunque no les guste. Canto en la ducha cuando me lavo el pelo. Canto cuando camino en las montañas.

I am a singer. I love singing. I sing a lot of songs. In the past, I used to sing in drama productions. Now I mainly sing in church on Sundays. But sometimes I go to karaoke and sing with my friends. I sing with the radio in the car. I sing to my sons, even though they don't like it. I sing in the shower while I wash my hair. I sing when I am walking in the mountains.

Soy religiosa. Me gusta cantar a Dios en la iglesia los domingos. Creo en Dios y sé que me ama. Leo la biblia. Pienso mucho en Dios cuando estoy con mi familia y cuando estoy en la naturaleza.

I am religious. I like to sing to God in church on Sundays. I believe in God and I know that He loves me. I read the bible. I think a lot about God when I am with my family and when I am in nature.

Soy exploradora. Me gusta explorar la naturaleza. Estar afuera es muy importante para mí. Camino mucho en las montañas. Camino por millas y millas para ver lagos alpinos, cascadas, flores y animales. Además de caminar, esquío. Hago el esquí nórdico porque tengo miedo de esquiar rápidamente en una montaña y me gusta el ejercicio del esquí nórdico. A veces explorar es difícil. Unos caminos son muy largos y complicados. En el verano hay mosquitos y hace calor. En el invierno hace mucho frío cuando esquío. Prefiero estar donde no hay muchas personas porque me gusta la tranquilidad. Uso mi tiempo en la naturaleza para calmarme, reflexionar y desconectar del estrés del mundo. Me gusta explorar con amigos, pero también me gusta explorar a solas.

I am an explorer. I like to explore nature. Being outside is very important for me. I walk a lot in the mountains. I walk for miles and miles to see alpine lakes, waterfalls, flowers and animals. In addition to walking, I ski. I cross country ski because I am scared to ski quickly down a mountain and I like the exercise of cross country skiing. Sometimes exploring is difficult. Some roads are very long and complicated. In the summer there are mosquitos and it is hot. In the winter it is very cold when I ski. I prefer being where there aren't a lot of people because I like the tranquility. I use my time in nature to calm myself, reflect and to disconnect from the stress of the world. I like to explore with friends, but I also like to explore alone.

Soy viajera. Me gusta visitar otros estados y otros países. No he viajado mucho recientemente, pero planeo viajar más. Cuando no es posible viajar, yo veo programas de viajar en la televisión. Me gusta viajar porque me gusta aprender de otras culturas y creo que es importante conocer al mundo.

I am a traveller. I like to visit other states and other countries. I have not traveled much recently, but I plan on traveling more. When traveling is not possible, I watch travel programs on TV. I like to travel because I like learning about other cultures and I think it is important to get to know the world.

Soy una hermana y amiga. Tengo hermanas y amigas increíbles y quiero ser una buena amiga para ellas. Quiero apoyar a ellas. Celebro sus éxitos, o momentos buenos. Escucho a sus problemas. Cuando necesitan o quieren ayuda, yo ayudo. Cuando necesitan amor, yo les abrazo. Cuando necesitan compañía, yo les visito. Cuando necesitan una aventura, yo exploro con ellas.

I am a sister and a friend. I have incredible sisters and friends and I want to be a good friend for them. I want to support them. I celebrate their successes, or good moments. I listen to their problems. When they need company, I visit them. When they need an adventure, I go exploring with them.

De todos mis roles, mi rol más importante es el de madre. Tengo dos hijos que adoro. El mayor tiene once (11) años y se llama Emmett. Él y yo hablamos por horas y jugamos mucho con Lego. Construimos vehículos y casas. Hacemos réplicas de lugares famosos. Mi hijo menor tiene ocho (8) años y se llama John. John y yo somos muy similares. Él es dramático como su mamá y le gusta escribir historias. John es famoso en mi podcast por decir “el fin” al fin de cada episodio.

Of all my roles, my most important role is that of mother. I have two sons that I adore. My older son is 11 years old and his name is Emmett. He and I talk for hours and we play with Lego a lot. We build vehicles and houses. We make replicas of famous places. My younger son is 8 and his name is John. John and I are very similar. He is dramatic like his mom and he likes to write stories. John is famous on my podcast for saying “el fin” at the end of each episode.

Quiero ser una buena mamá para mis hijos. Preparo su comida, aunque no soy chef - no me gusta cocinar. Ayudo a ellos con su trabajo escolar. Escucho a sus prácticas de trombón y trompeta. Leo a ellos. Y les doy muchos abrazos y besos.

I want to be a good mom for my sons. I prepare their food, even though I am not a chef - I don't like cooking. I help them with their school work. I listen to the trombone and trumpet practices. I read to them. And I give them a lot of hugs and kisses.

Soy una persona diferente hoy que ayer. Soy fuerte y soy positiva. Me gusta quién soy.

I am a different person today than I was yesterday. I am strong and positive. I like who I am.



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*